Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_a4e7390602d2f6626642

SHA-256: a4e7390602d2f662664296af0c51378684fdb5d6312d5bdbb502d31f1243bb0c

Página original 1

Texto original	Español
Farum s výměníkem	Farum con intercambiador
Technická dokumentace	Documentación técnica
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Estufa con intercambiador de calor
0433437001400e	0433437001400e
Technická dokumentace	Documentación técnica
Farum s výměníkem	Farum con intercambiador

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technická specifikace 1	1. Especificaciones técnicas 1
2. Technický popis 3	2. Descripción técnica 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4	2.1. Diagrama dimensional del horno 4
3. Rozměrové schéma..... 6	3. Diagrama dimensional..... 6
3.1. Koleno odtahu spalin..... 6	3.1. Codo de escape de gases de combustión..... 6
3.2. Zapojení výměníku 7	3.2. Conexión del intercambiador de calor 7
4. Montáž vychlazovací smyčky 8	4. Instalación del circuito de refrigeración 8
5. Návod na čištění výměníku 9	5. Instrucciones para la limpieza del intercambiador 9

Página original 5

Texto original	Español
Technická specifikace	Especificaciones técnicas
1. Technická specifikace	1. Especificaciones técnicas
Vhodné palivo:	Combustible adecuado:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para el uso del combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para un manejo correcto y seguro de la estufa de chimenea, consulte los capítulos: 2. Descripción del proceso de combustión y 5. Instrucciones de funcionamiento en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instrucciones para controlar el modo de combustión
Palivo	Combustible
Výkon topidla	Potencia del calentador
Množství paliva	cantidad de combustible
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Potencia del calentador Cantidad de combustible Aire primario
Primární vzduch	Aire primario
Sekundární	Secundario
vzduch	aire
Terciální vzduch	Aire terciario
Dřevěná polena	troncos de madera
otevřen 10%	abrir 10%
otevřen 90%	abierto 90%
100%	100%
neregulovatelný	no regulado
4,1 kg/h	4,1 kg/h
Dřevěná polena	troncos de madera
otevřen 10%	abrir 10%
otevřen 40%	abierto 40%
33%	33%
neregulovatelný	no regulado
1,4 kg/h	1,4 kg/h

Texto original	Español
Ekobrikety	briquetas ecológicas
otevřen 10%	abrir 10%
otevřen 90%	abierto 90%
100%	100%
Neregulovatelný	No ajustable
3,7 kg/h	3,7 kg/h
Ekobrikety	briquetas ecológicas
otevřen 10%	abrir 10%
otevřen 40%	abierto 40%
33%	33%
Neregulovatelný	No ajustable
1,2 kg/h	1,2 kg/h
Uhelné brikety	Briquetas de carbón
2,6 kg/h	2,6 kg/h
otevřen 100%	abierto al 100%
otevřen 100%	abierto al 100%
100%	100%
Neregulovatelný	No ajustable
Uhelné brikety	Briquetas de carbón
0,9 kg/h	0,9 kg/h
otevřen 50%	abierto 50%
otevřen 40%	abierto 40%
33%	33%
Neregulovatelný	No ajustable
Technická data	Datos técnicos
Dřevěná	De madera
polena	registros
Ekobrikety	briquetas ecológicas
Uhelné brikety	Briquetas de carbón
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW

Texto original	Español
14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
—	—
—	—
—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	Disminución de la producción térmica (33%)
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	La potencia se transmite únicamente a través del cuerpo de la estufa.
4,8 kW	4,8 kW
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Potencia útil para calentar agua
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dosis máxima de combustible para adición
4,1 kg/hod	4,1 kg/hora
3,7 kg/hod	3,7 kg/hora
2,6 kg/hod	2,6 kg/hora
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
CZ	CZ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	eficiencia energética

Texto original	Español
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %
86,5 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO2	concentración media de CO2
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Polvo al 13% de O2
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Cantidad de aire de combustión a potencia nominal
38 m3/h	38 m³/h
35 m3/h	35 m³/h
35 m3/h	35 m³/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005	Probado según la norma ČSN EN 13 240:2002/A2:2005.
Technické informace	Información técnica
Výška	Altura
1217 mm	1217 mm
Šířka	Ancho
624 mm	624 mm
Hloubka	Profundidad
546 mm	546 mm
Hmotnost	Peso
221 kg	221 kg
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
150 mm	150 mm

Texto original	Español
Maximální provozní přetlak výměníku	Sobrepresión máxima de funcionamiento del intercambiador
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Contenido de agua del intercambiador
16 l	16 litros
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradiente de temperatura recomendado (t salida – t entrada)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tiro mínimo de la chimenea en el cuello del conducto.
12 Pa	12 Pa
1	1

Página original 6

Texto original	Español
Technická specifikace	Especificaciones técnicas
CZ	CZ
2	2
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 14,9 kW
cca 268 m3	aprox. 268 m3
Regulovatelný výkon	Potencia ajustable
4,9 – 14,9 kW	4,9 – 14,9 kW

Página original 7

Texto original	Español
Technický popis	Descripción técnica
4	4
8	8
13	13
3	3
5	5
6	6
16	16
16	16
15	15
16	16
18	18
CZ	CZ
19	19
16	16
546	546
17	17
9	9
2. Technický popis	2. Descripción técnica
15	15
2	2
7	7
11	11
1	1
12	12
14	14
10	10
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Dvířka topeniště/černá	Puerta de la cámara de combustión/negra

Texto original	Español
0433437005300	0433437005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo de chimenea/negro
—	—
2	2
Popelník	Cenicero
3	3
0433317005030	0433317005030
Zábrana/černá	Barrera/negro
4	4
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Rejilla de hormigón refractario
5	5
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	Rejilla de hierro fundido
5	5
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Regulador de aire primario/Al
6	6
0446819005060	0446819005060
Regulátor sekundárního vzduchu/Al	Regulador de aire secundario/Al
7	7
0446819005060	0446819005060
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Technický popis	Descripción técnica
Výstup terciálního vzduchu	Salida de aire terciaria
—	—
8	8
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
9	9
0088500050007	0088500050007
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Cerradura de palanca para la puerta del hogar
10	10
0429415005318	0429415005318
Výměník/černá	Intercambiador/negro
0433437015011	0433437015011
11	11
Žáruvzdorné sklo (380x505)	Cristal resistente al calor (380x505)
0433317005308	0433317005308
12	12
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Control automático de aire (compuerta)
13	13
0431317006601	0431317006601
Držák šamotu/černá	Soporte para arcilla refractaria/negro
14	14
0432317006013	0432317006013
Obklad horní/Woodstone Prestige	Revestimiento superior/Woodstone Prestige
15	15
0433437005101	0433437005101
Obklad horní/Speckstein	Azulejos Top/Speckstein
15	15
0433437105101	0433437105101
Obklad boční/Woodstone Prestige	Revestimiento lateral/Woodstone Prestige
16	16
0433437006102	0433437006102

Texto original	Español
Obklad boční/Speckstein	Revestimiento lateral/Speckstein
16	16
0433437105102	0433437105102
Kryt boční — levý/černá	Cubierta lateral — izquierda/negra
0433437005035	0433437005035
17	17
Kryt boční — pravý/černá	Cubierta lateral — derecha/negra
18	18
0433437005025	0433437005025
Víko/černá	Tapa/negra
19	19
0433437005800	0433437005800
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	Cordón de sellado de la puerta de 14 mm (2500 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	Cordón de sellado para vidrio e intercambiador 10x4 mm (1780/1670 mm)
—	—
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Cordón de sellado para portavasos de 8x2 mm (96 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
2.1. Rozměrové schéma topeniště	2.1. Diagrama dimensional del horno
B	B
D	D
F	F
B	B
14	14
C	C
C	C
F	F
CZ	CZ
E	E

Texto original	Español
E	E
D	D
5	5
4	4
A	A
A	A
345	345
270	270
414	414
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Zábrana/černá	Barrera/negro
4	4
0432317005008	0432317005008
Rošt	Rallar
5	5
0432317005010	0432317005010
Držák šamotu/černá	Soporte para arcilla refractaria/negro
14	14
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Ladrillo 30x83x207
A	A
0432317015501	0432317015501
4	4

Página original 10

Texto original	Español
Rozměrové schéma	Diagrama dimensional
CZ	CZ
6	6
3. Rozměrové schéma	3. Diagrama dimensional
3.1. Koleno odtahu spalin	3.1. Codo de escape de gases de combustión
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	El codo de escape de gases de combustión se suministra como accesorio independiente.

Página original 11

Texto original	Español
Rozměrové schéma	Diagrama dimensional
C	C
B	B
3.2. Zapojení výměníku	3.2. Conexión del intercambiador de calor
A	A
F	F
G	G
D	D
E	E
Pozice	Posición
Název	Nombre
CZ	CZ
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Salida de agua de calefacción (rosca interna G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrada de agua de retorno (rosca interna G1")
B	B
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Entrada de refrigerante (rosca externa G1/2")
C	C
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Salida de refrigerante (rosca externa G1/2")
D	D
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orificio para el alojamiento del sensor termostático (rosca interna G1/2")/circuito de refrigeración
E	E
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orificio para el pozo del sensor termostático (rosca interna G1/2")/bomba de circulación
F	F
Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)	Pozo del sensor termostático (compuerta de control automático de aire)
G	G
7	7

Página original 12

Texto original	Español
Montáž vychlazovací smyčky	Instalación de circuito de refrigeración
16x	16x
2	2
16x	16x
3a	3a
CZ	CZ
3b	3b
8	8
4. Montáž vychlazovací smyčky	4. Instalación del circuito de refrigeración
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).	El circuito de refrigeración no está incluido en el suministro (número de artículo 0432317006108).
1	1

Página original 13

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
1	1
2	2
1	1
2	2
3	3
CZ	CZ
3	3
1	1
9	9
5. Návod na čištění výměníku	5. Instrucciones para la limpieza del intercambiador
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Se recomienda limpiar con la escobilla limpiaparabrisas (pos. 4 , fig. 4) al menos 1x por semana y con mayor frecuencia según el tipo de operación.
1. Příprava a namontování táhla čištění	1. Preparación e instalación de la varilla de limpieza

Página original 14

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
4	4
1	1
4b	4b
4	4
5	5
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Autolimpieza y bloqueo de la placa de limpieza
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.	Una vez finalizada la limpieza, bloquee siempre la barra rascadora (Fig. 4a). No deje la barra rascadora sobre la llama (Fig. 4b) ni la abertura (a, Fig. 5) despejada.
4a	4a
4	4
4	4
a	y
1	1
CZ	CZ
6	6
3	3
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Táhlo čištění/černá	Varilla de limpieza/negra
1	1
0433437005090	0433437005090
Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	Llave Allen de 6 mm (incluida)
9001700060005	9001700060005
2	2
Šroub — set	Tornillo — ajuste
3	3
0433437005010	0433437005010
Stírací lišta	Escobilla limpiaparabrisas

Texto original	Español
—	—
4	4
10	10

HAAS + SOHN

Farum s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433437001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1

2. Technický popis 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4

3. Rozměrové schéma 6
3.1. Koleno odtahu spalin 6
3.2. Zapojení výměníku 7

4. Montáž vychlazovací smyčky 8

5. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena	100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
Dřevěná polena	33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	neregulovatelný
Ekobrikety	100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	Neregulovatelný
Ekobrikety	33%	1,2 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	100%	2,6 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	Neregulovatelný

Technická data

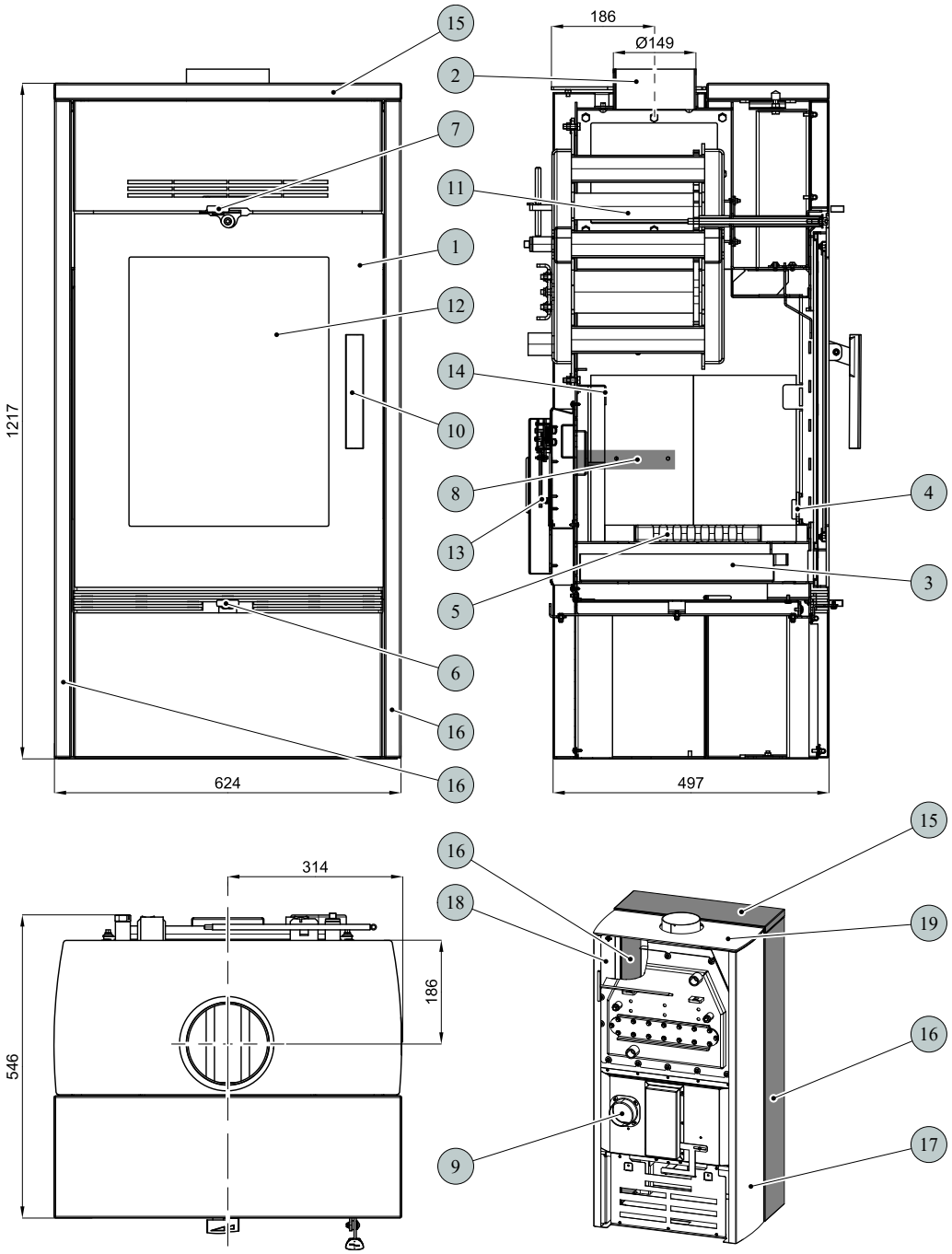
	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	—	—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	4,9 kW	4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m^3/h	35 m^3/h	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technické informace

Výška	1217 mm
Šířka	624 mm
Hloubka	546 mm
Hmotnost	221 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	4,9 – 14,9 kW

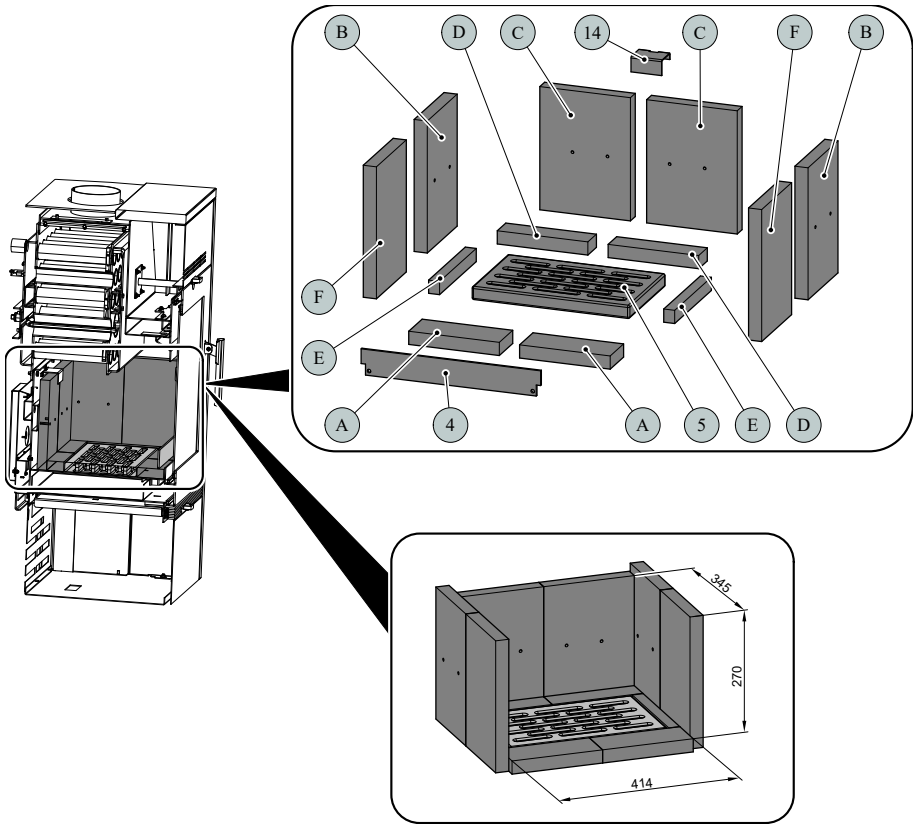
2. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0433437005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	—
3	Popelník	0433317005030
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Žárobetonový rošt	0432317005010
5	Litinový rošt	0020100100006
6	Regulátor primárního vzduchu/Al	0446819005060
7	Regulátor sekundárního vzduchu/Al	0446819005060

8	Výstup terciálního vzduchu	—
9	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050007
10	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318
11	Výměník/černá	0433437015011
12	Žáruvzdorné sklo (380x505)	0433317005308
13	Automatická regulace vzduchu (klapka)	0431317006601
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
15	Obklad horní/Woodstone Prestige	0433437005101
15	Obklad horní/Speckstein	0433437105101
16	Obklad boční/Woodstone Prestige	0433437006102
16	Obklad boční/Speckstein	0433437105102
17	Kryt boční — levý/černá	0433437005035
18	Kryt boční — pravý/černá	0433437005025
19	Víko/černá	0433437005800
—	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	0040210040005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	0040208020006

2.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Rošt	0432317005010
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	0432317015501

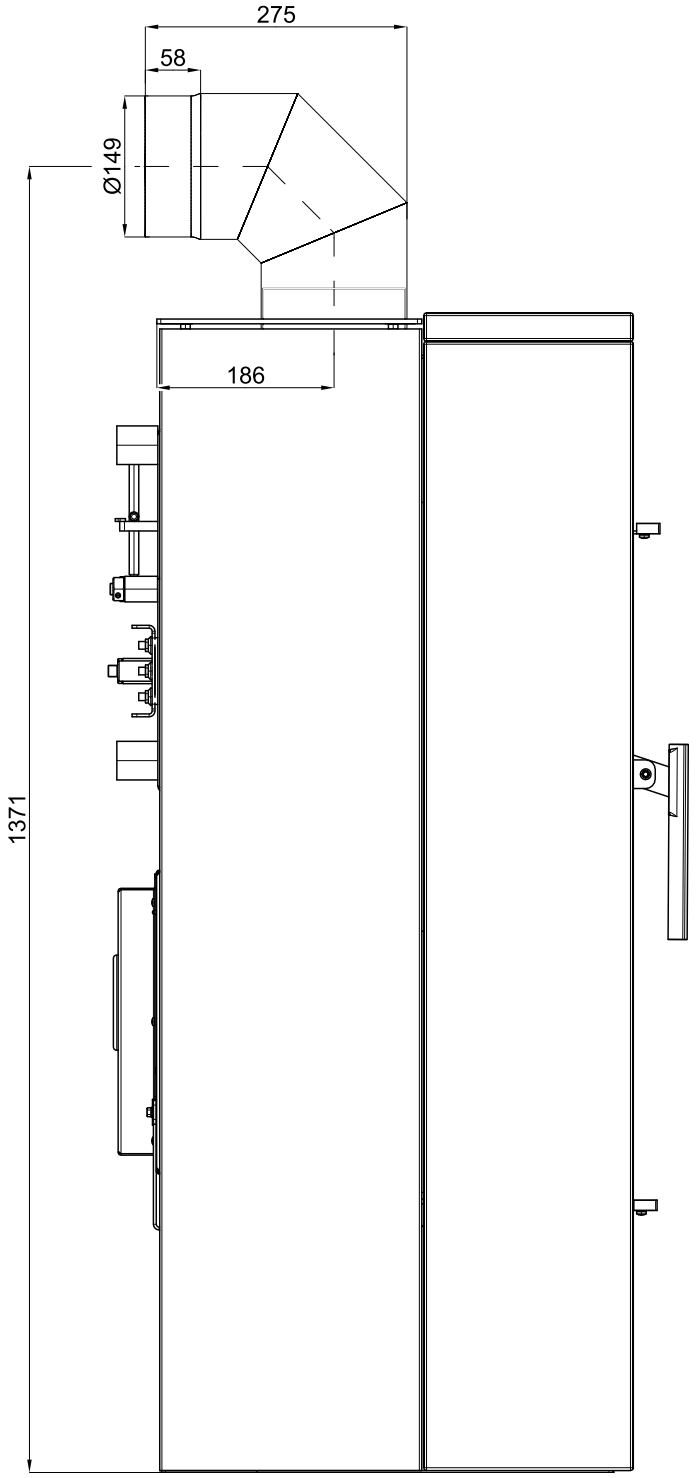
B	Cihla 30x185x300/1	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	0432317015503
D	Cihla 30x53x207	0432317015504
E	Cihla 30x25x227	0432317015505
F	Cihla 30x185x300/2	0432317015506

3. Rozměrové schéma

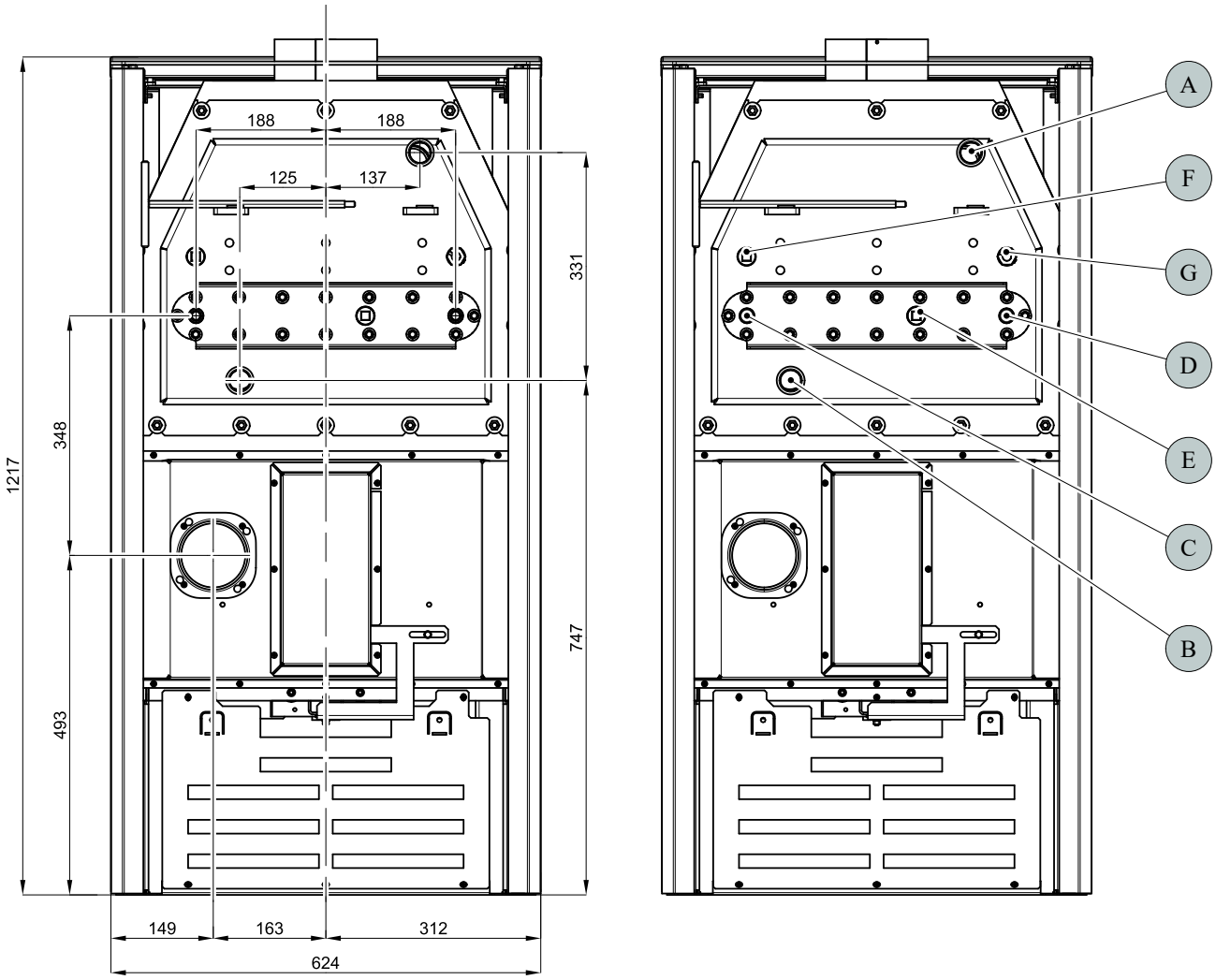
3.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



3.2. Zapojení výměníku

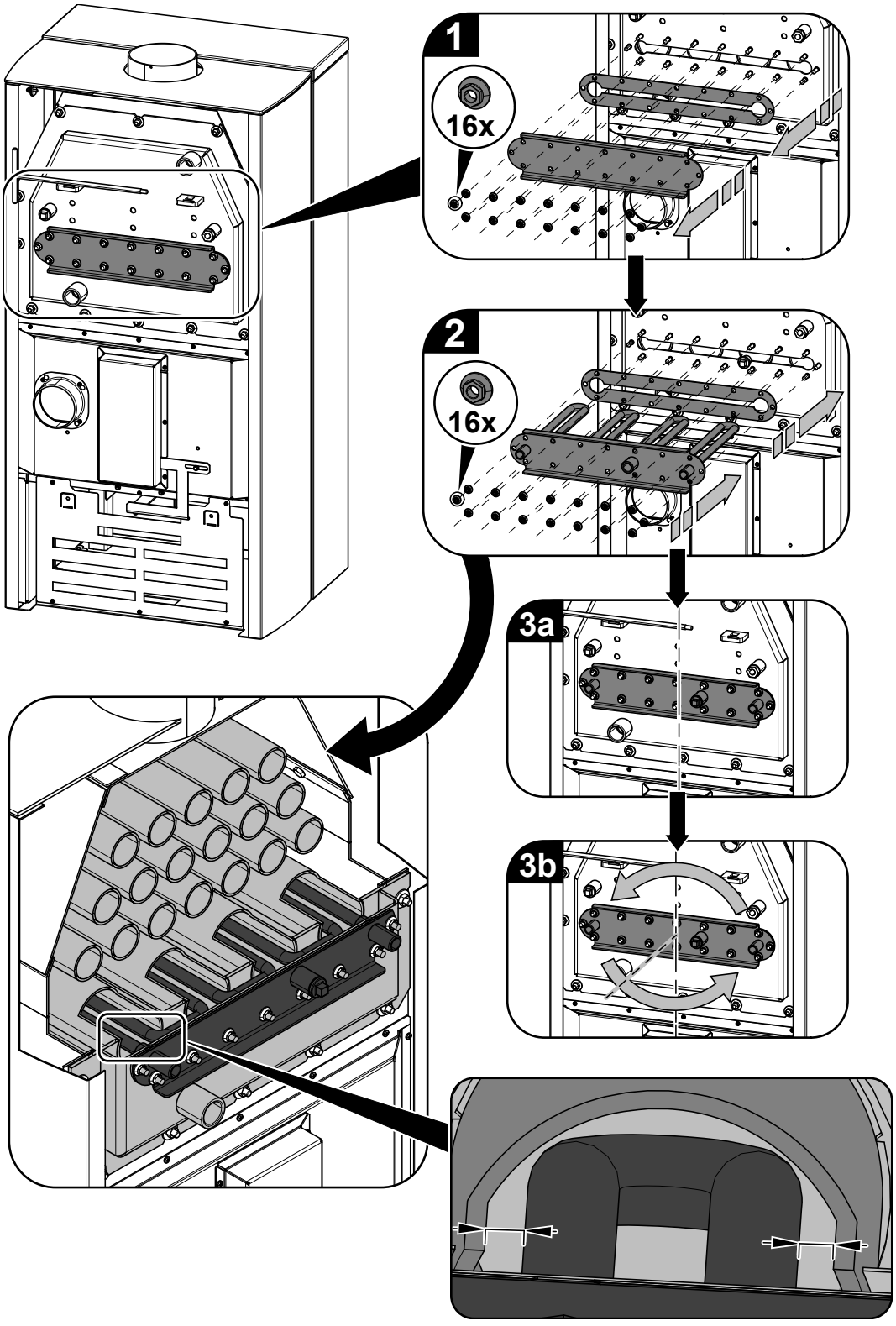


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
D	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
E	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
F	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
G	Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)

4. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).

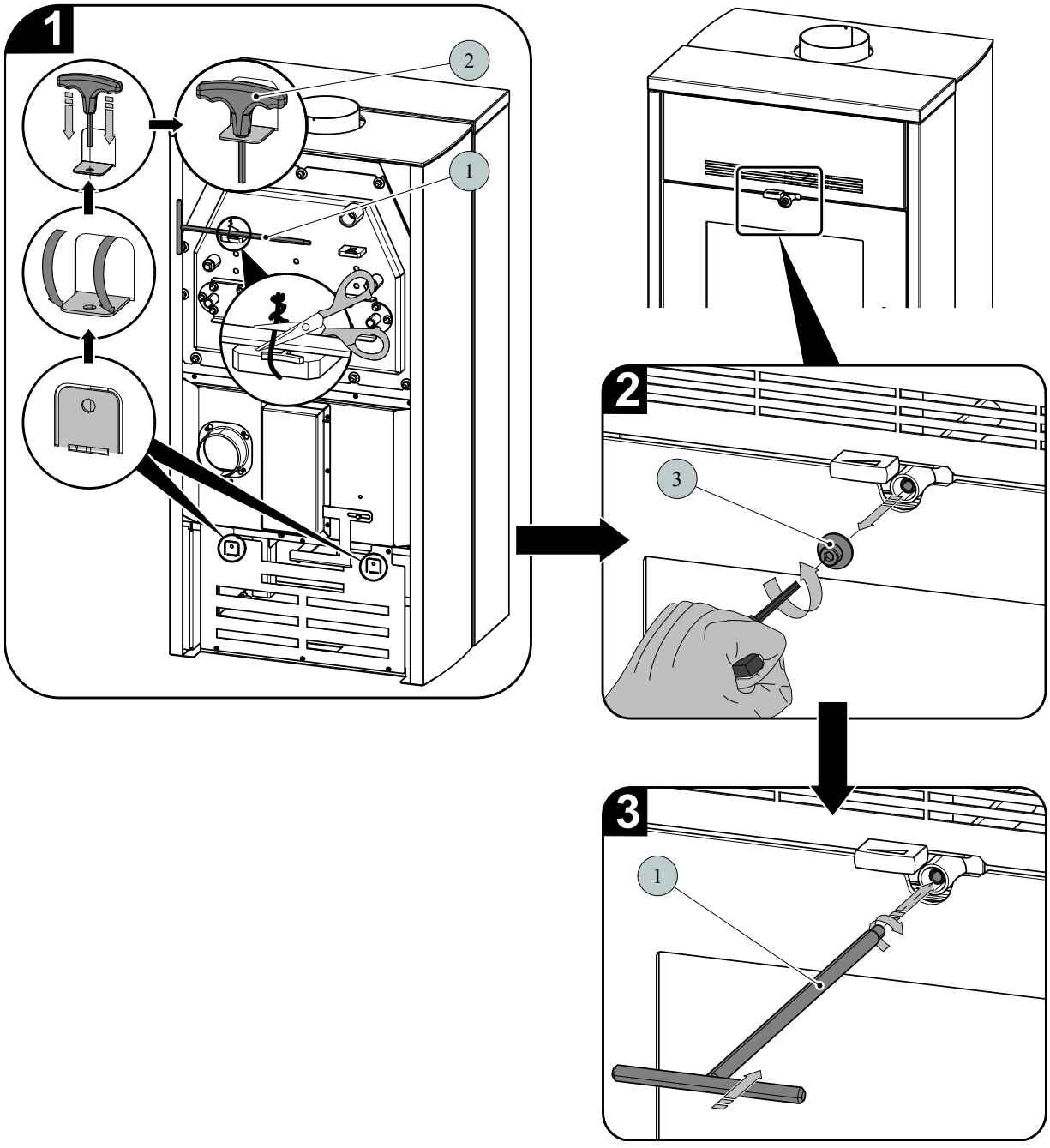


5. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

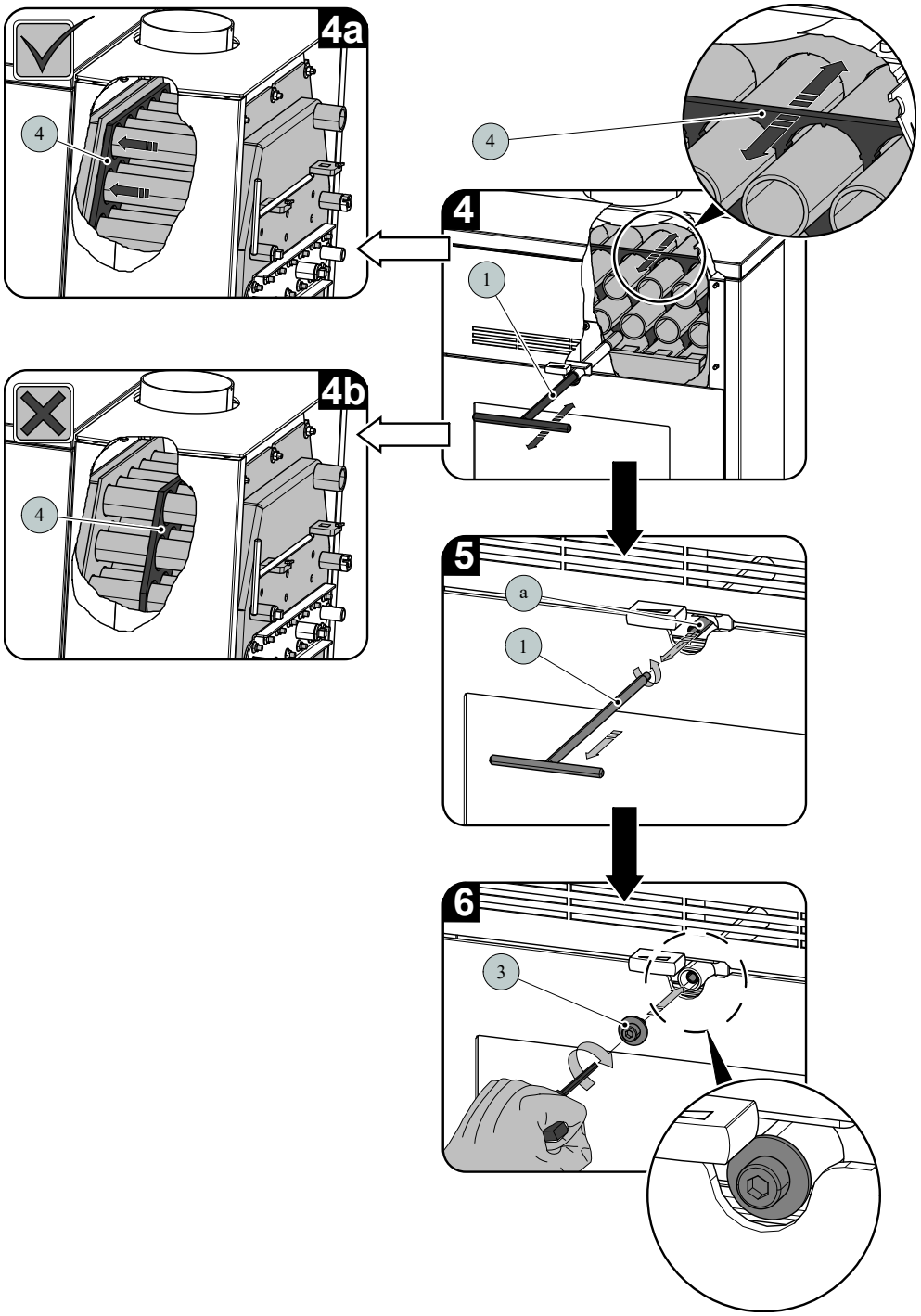
1. Příprava a namontování táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433437005090
2	Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	9001700060005
3	Šroub — set	0433437005010
4	Stírací lišta	—